

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

NÄCHTLICHE ARBEITEN IM HAUPTBAHNHOF ZÜRICH ZUR HEBUNG DER SICHERHEIT
UND ZUR BESCHLEUNIGUNG DES BETRIEBSABLAUFS



Mächtige Kranen erleichtern die früher mühselige Arbeit des Auswechselns der schweren Weichen-einheiten. Presseleute verfolgen auf Einladung der Kreisdirektion III der SBB den Arbeitsprozeß.

De puissantes grues facilitent le travail, autrefois très pénible, de changement des aiguilles. Invitée par la Direction du 3^e arrondissement des CFF, la presse suit les travaux avec intérêt.

Gru possenti agevolano la sostituzione degli scambii, un tempo faticosa. Mighty cranes swing the heavy switches into position while press reporters look on.



Nach der Entfernung der alten Weicheneinheiten werden die neuen Weichenteile mit den Kranen präzise an die vorausgerechneten Stellen verlegt (Bild rechts). Für die letzten Feinheiten aber (Bild oben) ist wiederum die manuelle Arbeit der Bahndienststrassen unerlässlich.

Lorsque les anciennes aiguilles sont enlevées, les grues posent les nouveaux branchements avec une grande précision sur l'emplacement qui leur est réservé (photo de droite). Cependant, pour les derniers détails, le travail des équipes du service de la voie s'avère indispensable (photo d'en haut).

Dopo la rimozione dei vecchi scambi, quelli nuovi vengono collocati nel luogo prestabilito (fotografia a destra), e gli uomini della squadra (fotografia in alto) li assestano definitivamente con la massima precisione.



After old switch units are removed, cranes lower the new units into position (above). Final details, of course, (left) have to be handled manually by skilled track crews.
Photos Giegel SVZ

Present plans call for a number of major alterations in Zurich's Main Station, to be carried out as soon as work begins on the new freight and marshalling station in the Limmat Valley. In order to cope with constantly growing operational de-

mands, however, the Swiss Federal Railways have now decided to install modern electric switching equipment. The first steps in this work—carried out a few weeks ago—offered some dramatic subjects for night photography.

LABEL

1.50

Rössli

naturrein

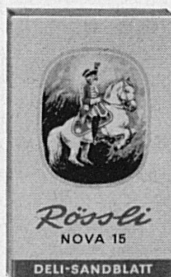
Rössli

1.50

1.30
extra preiswert



1.60
sehr leicht



1.85
würzig-mild



1.85
mild



1.60
feinste Qualität



Die gesamte Ernte 1958! 6000 Ballen besten Vorstenlanden-Tabak aus Java hat Rössli gekauft. Die Tabake sind ausreichend für 650 Millionen Rössli-Stumpen. Damit ist auf Jahre hinaus eine gleichbleibende Güte der Rössli-Stumpen garantiert.